

NORTHERN MARIANAS COLLEGE

ORAL HISTORY PROJECT

CNMI ARCHIVES

Date: March 9, 1994

Interviewer: Herberth S. Del Rosario

Interviewee: Juan Q. Norita

Place: Garapan, Saipan

Video Man: Mr. Michael Wright

Transcriber: Nomi L. Kosaka

Introduction: Marso dia nuebi, mit nueve sientos nobientai kuatro.

Lokue enkuenta di Olympio T. Borja Memorial Library,

Gi Northern Marianas College, Malago yo na baihu chule

este na oportunidad ya bai hu nae agradesimento si Tun

Juan Quitugua Norita, pot rason na hana posible i tiempona

yan i orana para u estoriaye hit dididi, pot i experien-

siana gi tiempon Chapanes, yan gi Gera Dos giya Saipan.

Pues ekuenta de i Olympio T. Borja Memorial Library nu,

Si Yuus maase Tun Juan ya...

Q. 1 I primet na questiona ni para bai hufaisen hau pago na haane, nu

Kau umueskuela hau gi tiempon Chapanes?

A. 1 Hungan umueskuela yo.

Q. 2 Kuantu klase umueskuelamo?

A. 2 Ti magpo i sinko grado, Bumasta yo. I motibo na bumasta yo, guahoha umaligagaye si Nanaho yan i manieluho, Lau man namase i linalata antes, Taya ni uno ti ignorante ti tumungona man sen chatsaga hit, lau hu sasaganha na pagon poble yo.

Q. 3 Tun Juan nu guaha nu mas tatkilo ke sinko clase i eskuelan Chapanes ha fananague?

A. 3 Hungan i Yiyiku, tat komo si Primon Ignacio, Ignacion Tiumo Sablan, Guiya ayo umueskuela gi Yiyiku, lau guaho didideha, Ti hukuenta na umueskuela yo gi Yiyiku.

- Q. 4 Hafa siha na lection i Eskuelan Chapanes ha enfasisa gi Eskuela? Pago na tiempo mana sen tatkilo i English i Math i Computer, yan todo klasen ligsion, Gi eskuelan miyo gi tiempon Chapanes, i un hatso, hafa siha na letion hana tatkilo i eskuelan Chapanes?
- A. 4 Hami ni tautau natibo, Saipan ti man mafanague ham tatkilo na eskuela. Sa guaha descrimination buente. Mana sange eskuelan Chapanes, mana sange eskuelan Chamorro tautau Saipan. Pues mutibo muna tisina baihu konpara yan i English, ti chatau i English nui tinigona. Lau i Chapanes chattao.
- Q. 5 Pues ti man hahamyo yan i eskuelan Chapanes?
- A. 5 Ahe ti man hahame, ayo i man ma adapta ni Chapanes ayo gui man nisiha.
- Q. 6 Guaha Tun Juan un hatso Tautauta man mamanager gi tiempon Chapanes?
- A. 6 Hungan, lau esta man matai todo.
- Q. 7 Giya Saipan antes mano nai maniasaga i natibo?
- A. 7 Guine giya Garapan yan i lagon i Guma Yuus Luchan ennagui Village.
- Q. 8 Giya Garapan no? Nu i tautauta man machochochoha gi gobietnamenton Chapanes?
- A. 8 No, alakuenta taya un patti man machochocho gi Kaishio, pago i pumalo man ma emplea gi pareho yan guaho ilegniha man hoben, gi tienda.
- Q. 9 Gi tienda no? Hafa siha Tun Juan na industria sino kometsiate guaha gi tiempon Chapanes Saipan?
- A. 9 Sina ta alog i mas tatkilo i asukat despues de i asuka i fina candi siha ni manga yan i kacho ayo i man matalag para kachubushi yan i tendan Chapanes. Taya diferencia yan este i tendan Americano todo guaha lokue antes. Lau enauha na diferencia, Taya latakilo na natibo guine giya Saipan. Esteha i tiempon Americano na man gefsaga i tautau. Lau tisina bai husagan hafa sa megai talilie na i man taya, guaha pago na tiempo.
- Q. 10 Tun Juan hafa maudaininiha i natibo?
- A. 10 Karentan guaka, pat sino man lahoaha.

Q.11 Hafa taimano i natibo i linala niha, man machochocho?

A.11 Man atague i taya chechona, man machochocho gi Kaishibo i Gupalao, yan palo Chamorro, Ayi i man manuman asuka, gi fabrika. Enau nai man masosodad i salapen niha i lus prohimos. Pago i pumalo Chamorruta man guagualu. Man mamomogsai gaga, mannug, gagag, todo klasen man mamomogsai.

Q. 12 Antes gi tiempon Chapanes i gobiernon Chapanes ha nafan libettat i Chamorro, yan i Carolinias siha para ufan hanau para i Guma Yuus pat masea mano an Damengo no?

A. 12 Hungan.

Q. 13 Nu ti rectu ni natibo ?

A. 13 Ahe ti rectu.

Q. 14 Okay, nu mailafan ya tahalom guine gi anai para u Gera Saipan,..

A. 14 Enauha nai man rectu.

Q. 15 Anai para u Gera. ~~Okáya?~~? Nu Tun Juan, kuatos anos hau anai para u Gera Saipan?

A. 15 Gaigi yo gi biente siete.

Q. 16 Oh Ya hafa Tun Juan na sinesedi osino momento gi Gera ni ayo i chetton gi hinasonmo? Hafa na sinisede, hafa liniemo ni chetton gi hinasonmo nai?

A.16 Nu taya hafa bai hualog sa i Chapanes man mauleg contra i tautau tano yangin man baba hagasha man mapuno ham gi bokungo mame. Lau man masagagane ham na baien faniuwa sa para u duru i Gera. Enagui muna tisina hafa baisagan guenau i binaban niha i Chapanes. Ya man maseha lokue nui tautau tano.

Q.17 Ya hafa tugo miyo na para uGera Saipan?

A. 17 I plane ni mato gi 1944 Sebtembre, ti hugof hatsu hafa na mes. Pues ennagui man nae patti. Nu mato ya durudia kushio ha chalapon i masingan guine giya Saipan. Pues ginen enau tiatman mato i Gera.

Q. 18 Nu ya mano Tun Juan nai man atog hamyo yan i familian miyo?

A. 18 Hami todo man gaigi ham gi Sadog Dogas, malago yo gi chechoho ya hu espia i cheluho ni bachi yan i lahina. Ya man malago ham asta Sadog Dogas hulug, todo i tautau Tanapag man malago para Sadog Dogas yan Tapochao todo man machalapon.

- Q. 19 Ya i kosas miyo endingo todo gi gima miyo?
A. 19 Todo endingo.
- Q.20 Hafa Tun Juan namimiyo durante i Gera? Hafa namimiyo?
A.20 I namamame niyog, manha, tupu, yan lemai siniaha man maniotne ham yan i sendalu. Un biahe man maniotne ham yan i sendalo Rikugun Ayo i Rikugun kumekeilegna Army.Yāmanhame maniocho sinetnan lemai, Enau ha i un biahe, pues kimason i dipositon i nenkano, entulaika sagan mame ya man atog ham giya Tanapag kanton chalan train, pues man huyon i sendalo ya man maniule biskuchu yan lataria. Pues man mananae ham , enau na tisina bai hualog na man baba i Chapanes sa guaha maase ni tautau tano lokue.
- Q.21 Ya hafa gimen mimiyo lokue durante i Gera?
A. 21 Hanom, hanom,tupu. An esta despasio i Gera man malago ham para i tipu pues ayo nai man maniule tupu.
- Q.22 Gi anai pago enlie i sendalon Americano gi anai pago man finatoigue hamyo primet biahe, hafa mato gi hinason miyo finenina?
A. 22 Ilegna ayo i chelun Tataho, munga ham man luhan ni Americano, sa man mauleg na tautaugue. Pues guaho finenina ma blanco yo huyong gi sanhiyong bokungo nu ti fundosiha tinatampe san menagko. Pues masagane yo na baihu tunog papa gi bokunhgo sa bula trabia Chapanes sinaipas, gi oriya. Pues tumunog ham anai esta guaha media ora, man matago ham para baien fagaulo, pues magahulo ham ya man konne para este i bantalan i Sadog Tasi, Charle Dock.
- Q. 23 Nu taya Tun Juan gi familial miyo chetnudan osino matai pot i resultan i Gera?
A. 23 Taya si Nanahoha matai pot Gera gi 1944 giya Luta.
- Q. 24 Guaha gi tautauta pat sino guaha gi tinigomo man ma fuetsas ni para uma ayudaye i sendalon i Chapanes nu gi Gera kontra i Americano? Ti un hatso no?
A. 24 Ti hu hatsu taya. Taya tinigoho.
- Q. 25 I Geran Saipan kana un mes no?
A. 25 Un mes.
- Q. 26 Ya hafa Tun Juan ayi i tano miyo guine giya Garapan antes uttimonna anai magpo i Gera nu enchili tatti ni famailian miyo?

- A. 26 Nu man ma Troki.
- Q. 27 Man ma troki no?
- A. 27 Huo, man matulaka gi gobietno.
- Q. 28 Okay ya nu unhatsu i Camp Susupi ?
- A. 28 Hungan.
- Q. 29 Nu anai magpo i Gera man makonne hamyo guato ni natibo?
- A. 29 Lau finenina Agigan. Hame man ma polo ham Agigan. Despues di un semana pat kuartro dias man ma konne ham para Susupi.
- Q. 30 Gi halom Camp Susupi man dadannia hamyo todo?
- A. 30 Manafan sage i Korean, Okinawa, manafan dannia yan Chapanes. Koreanha manasangí.
- Q. 31 Ya hafa namimiyo Tun Juan gi halom...
- A. 31 Man mararasion ni Militat.
- Q.32 Kquanto tiempo desde i finagpo i Gera nu astake lumalo tatte i linala talo, tat komo man manae i natibo guma ni Americano?
- A. 32 Esteha i sixty three nai mumauleg tatte i linala. Lau guaho attman tiempo ni hu setbe i publiko giya Tanapag. Commisina yo gi 1949 hu tattiyi si primon Peter Lifoifoi. Pues anai bumasta yo anai para baihu hanao para bai hu bissiness Chalan Kanoa. Asta i 48 nai bumasta yo. Sa hurisain yo, sa sen baratu i apas \$15.00 pesosha.
- Q.33 Gof baratu i apas huhatsuha i record i Trust Territory.
- A.33 Kinse pesosha. pues i iyoku setbisio ho gi tautau tano nu atman tiempo nai tumanores yo gi Guma Yuus. Yan talo i manieluho pinat Guma Yuusha. Yan si Nanaho lokue pus, man sen mauleg tautau Tanapag sa antes de baihu dingo siha hu na fonhayan chechoho, Hu planea i Guma Yuus finenina, despues de i Guma Yuus i Eskuela, Huna guaha Hospitat, Despues de enau huna guaha plasan boka, despues de enau huna guaha sagan suberudai, Hekua hafa naan suberudai gi Americano,
- Q. 34 Slide
- A. 34 Slide huu ni dankululu Pues enau chechoho unafan free, sinko anos tautau Tanapag ti man man apase ni hanom yan i kandid. Ya mauusa i hanomta guine gi sadog Sadog Dogas ayo nai timan mana-papase

sa ennagui hu check halom.

Q. 35 Talo un biahe ginen Comomisina Hau, hafa na sakan?

A. 35 1949

Q.36 49 nai Comomisina hau. Oh... Nu Tun Juan, este i expirensiamo gi Geran Saipan nu ginen este i todo i liniemona yan i expirensianmo hafa na konseho yan mensahe sina un sagane i tautauta pago na tiempo?

A. 36 Guaha este giya guaho, hu expirensian maisaha yo, man poble i Chapanes guenau na tiempo lau man favorableha. Pues achoka ufan netenda ya ufan gaigima kuatro bibienda pat tres bibienda gi hina-sokko na parerehoha. Parerehoha, i linala, chatsaga ham antes lau pot i mauleg sa magalamten ham ni diru. Isauna i tautau ni ualog namaase gui yangin gagu. Lau tipot i minagofta linala brabu tatautau mame sa tayati para uma stop ham. man aatan ham yan man aachatgi ham gi fangualuan. In dalala hau dies pago na haane, agupa otro dies. Pues saunao ham man mananom ham kamuti, suni, chuda....

Q. 37 Man aayuda i natibo?

A. 37 Huu.ennagui sa taya salape. Hago pago an gagu hau siempre namase hau.

Q.38 Okay, pues i ottro na questiona, guaha malagomo ni ayo i para un sagan guine na programa? Nu Estegui na programa, nu Tun Juan, pago na sakan Saipan nai para i mina sinkuenta anos na kompleanos i Gera Saipan Geran Dos gi Saipan, nai gumera i Americano yan i Chapanes. Ya este na Video yan i recording en chechegue nai para kosake sina ta rekohe information ginen i tautauta ni natibo. A.. pot i expirensian niha gi Gera. Nu antes yan pago na tiempo pinat an humanao hau para i Gallejio i mano siha na tienda yan un lie i estorian Marianas pot i Geran Dos, puruha manmasasagan pot i Militat hafa bidana i Militat, gaiyan nai man Gera, lau gof hasan un sotda Dokumento ni ayo i hasasagan i expirensian niha, lau ti man natibo siha giya Saipan. Parehoha yan i Carolinias yan i man Chamorro. Man sen magof ham sa i Commonwealth Council for the Humanity hana guaha salape para este na programa ya estegui na man gaige ham pago gi lugatmo nu para baien faisen hau nu i expirensiamo mauleg sa esta monhayan un estoriaye yo, Lau antes deta huchum este nu, hutungoha

na guaha malagomo para un sagane yo.

A. 38 Hungan. Kalan dididi mahmahgan yo yan luluhan yo 万福来 bai husagan huyung, lau yaki esta en ofrese yo, sina bai sagan huyung. Gi duranten i pinatgonha esta pago na ora. Guaho mistisun Chamorro yo yan Gupalau Nanaho. Lau hususedi deste i 1944 machocho yo. Kada bumasta yo machocho, hungan ti anako na tiempo hubira yo halom, sa foman i rifa yo ya guaho muna kalamten todo iyon gobietnon N.T.T.U. Pues ti pago na manera mamaisen yo para bai manae iyoko Retirement taya hun sa tinahong hun chechoho. Lau kau ti makuekuenta i setbisioko gi publiko an maretira yo gi chechoho. Taya iyoko ginen i Interior ya desde i 1944 masapet ham kuatroha ham na drivers gi finagpo i Gera . Guaho,si Juan Matias, si Miguel Castro yan si Josen Dedi. Lau manman yo sahafa na timakonsidera ayo ni este siha i Chamorrota. Ya ayo muna hupopolo gi korasonho ya puputi trabia Korasonho, ni guaha descrimination sa katotsi famaguonho, Kada mato i typhoon taya nai manae yo ayudun i Red Cross. Masapet korasonho Ayo muna hugagau si Yuus ya uayuda yo yan pumalon tautau yan i famaguonho. Ya unaeyo animu konfetsa sa hatungo na kinahuloho poble yo. Esta pago na ora mama ichechecho yo para i famaguon. Ya lokue i man magasta lokue ukonsidera ya uma ayuda angin sina este na ginagauho. Bai husotda lokue dididi linalaho yan i famaguonho. I un cheluhu ni gaige Honolulu, America ti man mananae scholoship lau estaba man ma offrese na para ufan manae lao mana para. Tihi-tungo lau i pumalo manmasagagane famaguonho hafa na man mananae ham. Ayu muna puti korasonho ya husagan huyong pago. Facto yan minagahet ya hatungo si Yuus hafa gaige gi korasonho. Ya tihi difererencia Chamorro yan Gupalao, Mafa kuekuentos na tiyaho Chamorro, puruha mandage enau siha na kuentos. Hafa na tibaihusen-guaiya ya sensenho Chamorro pot tisina hafa baihu alog I man magas ha guine ni umaatan i tanota, yan i gumubiebiena i i tautau siha umailihi siha uma atan kau dinanchi na chocho este siha i machocho gui kontra i Gupalauta. Pot i Gupalau demasiao man magagacha papa gi papa i patas niha. Manpos puputi korasonho sa nachoka ufan ma College i famaguonho yan i pumalon famaguon, Lau i discrimination guine gi tanota ya uguaha kooperation ya tagagau si Yuus ya tafa unoha. Yangin sina uma konsidera este na ginagauho. Pues mentras ke lalalaha yo bai maayuda ya uma push mona ya basta i discrimination.

Taya san Gupalao, taya san Chamorro. Este gi na sentimento gaige gi korasonho. Pot i esta sitentai sai anos yo . Masi si Yuus na man mato hamyo ya hupula hafa gaigi gi korasonho kontra i tautauta guine, guine giya Saipan. Guaho, pot i man sinasade i Gupalao, ayo gui malagoniha na para todo i tiempo ufan ma gacha papa gi papa i patas niha. Lau guaho hutungoha hafa taimano chachalanna. Yangin sina i man magasta uma konsidera este na ginagaoho ya maayuda ya basta este na chocho i hinatso i kulan mutmuria este i manma na susuha i Gupalao gi korason niha i Chamorro pot i man malate yan man gefsaga.

Q. 39 Okay, okay, Tun Juan pot ya... sa mauleg na un sagan enau yangin ma translada este na Dokumentu ya marecord ya ma translada guato gi fino English ya yan monhayan sina i tautauta man binaba ~~hinasoe~~ ~~hinasoe~~este na mensahi.

A.39 Hungan Lahiho, konsidera sa tutuhu lagoho ni tautauta Gupalao.

Q.40 Okay Tun Juan, polo ya mauleg na unsagan enau sa siniha angin ma translada, taimano ilegko este nai na programa, ya umalagnos huyong u i tautau ni umegag unfan binaba hinason niha no? Pues enkuenta de i Northern Marianas College i Olympio Borja Memorial Library, yan i CNMI Archives un nanae hau un dangkulo na si Yuus maase pot i unyute tiempomo para un estoriaye ham pago na ogaan.

A.40 Hu aduha LKahiho na megai na Gupalao man Comissinaha, ti manafan pappaki pagi. Megai na man magas Gupalao man manietbe gi publiko taya formation ni Gobietnotta. Ayo mina puputi korasonho sa guaha ayo ilinieho...

Q.41 Mauleg sa unsagan enau na Comomisina hau nai. Sigun gi lai nu anti lachi yo, Autimatic na un dia ya nu undingo i tano autimatic manae hau State Funeral, Tododo i man Commisina antes man mananae pago enau na setbisio.

A.41 Si Yuus maase Lahiho pot i un baba i korasonho. Ya puedeha huchule tatte, tresta anos ya baihunae animu ya uayuda i man hoben.

Q. 42 Okay si Yuus maase Tun Juan.

A.42 Okay si Yuus maase Lokue nu hamyo famaguon.